

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 21 maj 2003

Nr 351—358

INNEHÅLL

Nr		Sidan
351	Yrkeshögskolelag	1751
352	Statsrådets förordning om yrkeshögskolor	1760
353	Statsrådets förordning om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna	1767
354	Statsrådets förordning om grunderna för avgifter för undervisning vid yrkeshögskolor	1769
355	Undervisningsministeriets förordning om den behörighet för yrkeshögskolestudier som vissa studier medför	1770
356	Lag om yrkespedagogisk lärarutbildning	1772
357	Statsrådets förordning om yrkespedagogisk lärarutbildning	1775
358	Statsrådets förordning om trafiklärarutbildning	1777

Nr 351

Yrkeshögskolelag

Given i Helsingfors den 9 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

3 §

Allmänna bestämmelser

Yrkeshögskolornas självstyrelse och medlemmar

1 §

Lagens tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på yrkeshögskolor som hör till undervisningsministeriets ansvarsområde.

En yrkeshögskola har självstyrelse i fråga om sina inre angelägenheter.

En yrkeshögskolas lärare i huvudsyssla, övriga personal i huvudsyssla och heltidsstuderande hör till yrkeshögskolan som dess medlemmar. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om vem som är anställd i huvudsyssla och vem som är heltidsstuderande.

2 §

Yrkeshögskolornas plats i utbildningssystemet

Yrkeshögskolorna är en del av högskole-systemet. Yrkeshögskolorna och universiteten bildar tillsammans högskoleväsendet.

4 §

Yrkeshögskolornas uppgifter

Yrkeshögskolorna har till uppgift att meddela sådan högskoleundervisning för yrkes-

RP 206/2002
KuUB 19/2002
RSv 306/2002

inriktade expertuppgifter som baserar sig på arbetslivets och arbetslivsutvecklingens krav samt på forskning och konstnärliga utgångspunkter, att stöda individens yrkesutveckling och att bedriva tillämpat forsknings- och utvecklingsarbete som betjänar yrkeshögskoleundervisningen samt stöder arbetslivet och den regionala utvecklingen och tar hänsyn till näringsstrukturen i regionen.

Yrkeshögskolorna ger vuxenutbildning och utvecklar den i syfte att upprätthålla och stärka arbetslivskompetensen.

En yrkeshögskola kan ordna yrkespedagogisk lärarutbildning enligt vad som bestäms särskilt.

5 §

Samarbete med omvärlden

En yrkeshögskola skall utföra sina uppgifter så att den samarbetar med näringslivet och det övriga arbetslivet särskilt inom den egna regionen samt med inhemska och utländska högskolor och andra läroanstalter.

2 kap.

Yrkeshögskolornas huvudmän

6 §

Tillstånd för yrkeshögskola

Statsrådet kan bevilja en kommun, samkommun eller registrerad finsk sammanslutning eller stiftelse tillstånd för yrkeshögskola. För att tillstånd skall beviljas krävs att yrkeshögskolan fyller ett utbildningsbehov samt de kvalitativa krav och andra krav som ställs på en yrkeshögskola.

Den som har fått tillstånd för yrkeshögskola har rätt att vara huvudman för en yrkeshögskola som meddelar yrkeshögskoleundervisning i enlighet med vad tillståndet föreskriver om yrkeshögskolans utbildningsuppgift. I tillståndet kan yrkeshögskolan också åläggas utvecklingsförpliktelser och andra förpliktelser som gäller dess uppgifter.

Statsrådet kan efter att ha hört tillståndshavaren återkalla tillståndet helt eller delvis, om väsentliga förändringar i utbildningsbehovet eller andra orsaker som har samband

med upprätthållandet av yrkeshögskolan kräver detta eller om yrkeshögskolans verksamhet inte uppfyller de krav och förpliktelser som anges i 1 och 2 mom.

7 §

Utbildningsuppgift

I en yrkeshögskolas utbildningsuppgift bestäms, enligt vad som närmare föreskrivs genom förordning av statsrådet, yrkeshögskolans verksamhetsområde, antalet studieplatser i den utbildning som leder till grundexamen, yrkeshögskolans undervisningsspråk och verksamhetsorter.

Tillstånd att ändra en yrkeshögskolas utbildningsuppgift i fråga om antalet studerande och verksamhetsorterna beviljas av undervisningsministeriet.

3 kap.

Styrning och utvärdering av verksamheten

8 §

Målsättning

Statsrådet godkänner, enligt vad som närmare föreskrivs genom förordning av statsrådet, för ett visst antal år åt gången en utvecklingsplan för utbildning och forskning, som anger yrkeshögskolornas allmänna utvecklingsmål.

Undervisningsministeriet kommer för ett visst antal år åt gången överens med yrkeshögskolans huvudman och yrkeshögskolan om vilka mål som med tanke på den nationella högskolepolitiken är av central betydelse i yrkeshögskolans verksamhet och om uppföljningen av målen samt om viktiga riksomfattande utvecklingsprojekt.

Om det inte annars är möjligt att på riksnivå eller regional nivå samordna de enskilda yrkeshögskolornas mål i fråga om volymer, kan undervisningsministeriet bestämma det antal studerande som får inleda studier vid yrkeshögskolorna genom att ange det totala antalet nybörjarplatser, vid behov helt eller delvis särskilt för varje examen.

9 §

Utvärdering av kvaliteten

Till en yrkeshögskolas uppgifter hör att ansvara för kvaliteten och den fortlöpande utvecklingen av den utbildning och övriga verksamhet som yrkeshögskolan ordnar och att regelbundet delta i extern utvärdering av kvaliteten.

Yrkeshögskolan skall publicera resultaten av utvärdering som den har ordnat.

I anslutning till undervisningsministeriet finns ett råd för utvärdering av högskolorna, om vilket föreskrivs närmare genom förordning av statsrådet.

4 kap.

Yrkeshögskolans förvaltning

10 §

Interna förvaltningsorgan

En yrkeshögskolas interna förvaltning sköts av yrkeshögskolans styrelse och rektor.

11 §

Styrelsen

Rektorn är ordförande för styrelsen. Dessutom är yrkeshögskolans övriga ledning, lärare i huvudsyssla, övriga personal i huvudsyssla och heltidsstuderande samt näringslivet och det övriga arbetslivet företrädare i styrelsen.

Antalet medlemmar från varje grupp som avses i 1 mom. skall vara färre än hälften av det totala antalet medlemmar i styrelsen, dock så att de medlemmar som företräder näringslivet och det övriga arbetslivet får utgöra högst en tredjedel av det totala antalet medlemmar i styrelsen. Styrelsemedlemmarna kan ha suppleanter.

Yrkeshögskolans huvudman beslutar om det totala antalet styrelsemedlemmar och antalet medlemmar från de grupper som avses i 1 mom. I yrkeshögskolans stadgar bestäms om valet av medlemmarna.

Styrelsen utses av yrkeshögskolans huvudman.

12 §

Styrelsens uppgifter

Styrelsens uppgift är att utveckla yrkeshögskolans verksamhet.

Dessutom skall styrelsen

- 1) för yrkeshögskolans huvudman lägga fram ett förslag till verksamhets- och ekonomiplan samt budget för yrkeshögskolan,
- 2) besluta om grunderna för fördelningen av anslag som har beviljats yrkeshögskolan,
- 3) för yrkeshögskolans huvudman lägga fram förslag till framställning om ändring av yrkeshögskolans utbildningsuppgift,
- 4) tillsätta övriga kollegiala förvaltningsorgan,
- 5) godkänna yrkeshögskolans examensstadga,
- 6) godkänna stadgar för yrkeshögskolans interna förvaltning, samt
- 7) behandla och avgöra övriga ärenden som föreskrivits eller bestämts för styrelsen eller som till följd av sakens natur hör till styrelsen.

13 §

Rektor och prorektor

Rektorn leder yrkeshögskolans verksamhet samt behandlar och avgör ärenden som gäller yrkeshögskolans interna förvaltning, om inte något annat föreskrivs i lag, i förordning av statsrådet eller undervisningsministeriet eller i yrkeshögskolans stadgar.

Rektorn utnämns eller anställs av yrkeshögskolans huvudman.

Behörighetsvillkoren för rektor bestäms genom förordning av statsrådet.

En yrkeshögskola kan ha en eller flera prorektorer enligt vad yrkeshögskolans huvudman beslutar.

14 §

Huvudmannens uppgifter

Utöver det som föreskrivs någon annanstans i denna lag har yrkeshögskolans huvudman till uppgift att

- 1) besluta om den strategiska utvecklingen av yrkeshögskolan,

2) besluta om yrkeshögskolans verksamhets- och ekonomiplan samt budget,

3) göra framställning till statsrådet om ändring av yrkeshögskolans utbildningsupp-
gift, samt

4) vid behov utse en delegation för yrkeshögskolan.

5 kap.

Undervisning och examina

15 §

Undervisningsspråk

Undervisningsspråket i en yrkeshögskola är finska eller svenska. Undervisningsspråken i en tvåspråkig yrkeshögskola är finska och svenska. I undervisningen samt vid förhör och prov får vid behov också andra språk än yrkeshögskolans undervisningsspråk användas, enligt vad yrkeshögskolan bestämmer om saken.

16 §

Undervisnings- och forskningsfrihet i yrkeshögskolorna

Yrkeshögskolorna har undervisnings- och forskningsfrihet i utförandet av de uppgifter som avses i 4 §. I undervisningen skall dock iaktas bestämmelser och föreskrifter som gäller utbildningen och undervisningen.

Undervisningen vid yrkeshögskolorna är offentlig. Av grundad anledning kan allmänhetens möjligheter att följa undervisningen begränsas.

17 §

Undervisningen i yrkeshögskolorna

En yrkeshögskola meddelar inom ramen för sin utbildningsuppgift undervisning som leder till högskoleexamen, yrkesinriktad specialiseringsundervisning och annan vuxenutbildning samt öppen yrkeshögskoleundervis-

ning. En del av den undervisning som syftar till examen kan ordnas på arbetsplatser.

18 §

Grunderna för examina

En yrkeshögskoleexamen är en högskoleexamen. Bestämmelser om yrkeshögskoleexaminans ställning i systemet för högskoleexamina utfärdas genom förordning av statsrådet.

I fråga om yrkeshögskoleexamina, examensmål och studiernas struktur samt andra grunder för studierna föreskrivs genom förordning av statsrådet och med stöd av förordningen i yrkeshögskolans examensstadga.

Till en yrkeshögskoleexamen som har avlagts vid en yrkeshögskola fogas namnet på utbildningsområdet samt examensbenämningen och vid behov förkortningen YH. Närmare bestämmelser om examina utfärdas genom förordning av statsrådet.

19 §

Utbildningsprogram och undervisningsplaner

Studier som leder till yrkeshögskoleexamen ordnas i form av utbildningsprogram enligt vad som föreskrivs genom förordning av statsrådet och med stöd av förordningen i yrkeshögskolans examensstadga.

Utbildningsprogrammen och undervisningsplanerna skall omfatta heltidsstudier under minst tre och högst fyra läsår. Av särskilda skäl kan en examen omfatta mer än fyra år.

Undervisningsministeriet beslutar om utbildningsprogrammen på framställning av yrkeshögskolan, enligt vad som närmare föreskrivs genom förordning av statsrådet. Yrkeshögskolan beslutar om utbildningsprogrammets undervisningsplaner enligt vad som bestäms i yrkeshögskolans examensstadga.

Vid yrkeshögskolorna kan det finnas delegationer för utveckling av utbildningen.

6 kap.

Studering

20 §

Behörighet för yrkeshögskolestudier

Som studering vid en yrkeshögskola kan antas den som har avlagt eller fullgjort

1) gymnasiets lärokurs eller studentexamen,

2) yrkesinriktad grundexamen eller motsvarande tidigare studier, enligt vad som närmare föreskrivs genom förordning av undervisningsministeriet,

3) sådan yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller motsvarande tidigare examen som avses i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998), enligt vad som närmare föreskrivs genom förordning av undervisningsministeriet, eller

4) studier utomlands vilka motsvarar examina som avses i 1—3 punkten.

Som studering vid en yrkeshögskola kan antas också andra än i 1 mom. avsedda personer som yrkeshögskolan anser ha tillräckliga kunskaper och färdigheter för yrkeshögskolestudier.

21 §

Antal studering

En yrkeshögskola beslutar inom ramen för sin utbildningsuppgift om det antal studering som årligen antas till yrkeshögskolan, om inte något annat följer av 8 § 3 mom.

22 §

Antagning av studering

Respektive yrkeshögskola beslutar om grunderna för antagning av studering och om ordnande av urvalsprov. På sökandena skall tillämpas likvärdiga urvalsprinciper.

Antagningen av studering till yrkeshögskolorna ordnas med hjälp av gemensam ansökan och med användning av det antagningsregister som avses i lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret (1058/1998), om inte något annat föreskrivs

genom förordning av statsrådet. Närmare bestämmelser om gemensam ansökan och om antagning av studering utfärdas genom förordning av statsrådet och med stöd av den genom undervisningsministeriets beslut.

Studeringena antas av en yrkeshögskola enligt vad som vid behov föreskrivs genom förordning av statsrådet. Under ett och samma läsår får en studering ta emot endast en studieplats som leder till högskoleexamen.

Den som har ansökt om att bli antagen som studering kan hos yrkeshögskolans styrelse skriftligen söka rättelse i antagningsbeslutet inom 14 dagar från det att resultatet av antagningen offentliggjordes. Närmare bestämmelser om förfarandet utfärdas genom förordning av statsrådet.

23 §

Inskrivning

De som har antagits som studering och meddelat att de tar emot studieplatsen skall på det sätt som yrkeshögskolan bestämmer anmäla sig till yrkeshögskolan, varpå de antecknas som studering. De studering skall varje läsår anmäla sig som närvarande eller frånvarande på det sätt som yrkeshögskolan bestämmer.

24 §

Studierätt

En studering har rätt att genomföra de studier som leder till yrkeshögskoleexamen enligt utbildningsprogrammet och undervisningsplanerna samt enligt de grunder som anges i yrkeshögskolans examensstadga.

En heltidsstudering skall slutföra de studier som avses i 1 mom. inom en tid som är högst ett år längre än deras omfattning. En studering kan på basis av en frånvaroanmälan vara frånvarande under sammanlagt två läsår. Denna tid räknas inte in i maximistudietiden. När det gäller andra studering bestäms i yrkeshögskolans examensstadga om grunderna för maximistudietiden för de studier som avses i 1 mom.

25 §

Förlust av studierätten

En studerande som inte har anmält sig på det sätt som bestäms i 23 §, förlorar sin studierätt. Om en sådan studerande senare vill inleda sina studier eller fortsätta dem, skall han eller hon på nytt hos yrkeshögskolan ansöka om studierätt.

En studerande som inte har slutfört sina studier inom den tid som anges i 24 § 2 mom. förlorar sin studierätt, om inte yrkeshögskolan av särskilda skäl beviljar den studerande extra tid för att slutföra studierna.

En studerande kan hos yrkeshögskolans styrelse skriftligen söka rättelse i ett beslut som gäller förlust av studierätten inom 14 dagar från det att han eller hon har fått del av beslutet.

26 §

Undervisningens avgiftsfrihet

Undervisning som leder till yrkeshögskoleexamen är avgiftsfri för studerandena.

Avgifter kan tas ut i annan undervisning. Bestämmelser om grunderna för avgifterna utfärdas genom förordning av statsrådet, med iakttagande i tillämpliga delar av vad som i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) bestäms om avgifter för offentligrättsliga prestationer.

Om en avgift som avses i denna lag och som tas ut hos en studerande inte har betalats på förfallodagen, får årlig dröjsmålsränta tas ut från förfallodagen på det sätt som bestäms i räntelagen (633/1982).

En avgift får drivas in i utskökningsväg utan dom eller beslut på det sätt som bestäms i lagen om indrivning av skatter och avgifter i utskökningsväg (367/1961).

27 §

Rättelse av bedömning av studieprestationer

En studerande har rätt att få veta hur bedömningsgrunderna har tillämpats på hans eller hennes studieprestationer. Bestämmelser om förfaringssättet utfärdas genom förordning av statsrådet.

En studerande som är missnöjd med bedömningen av sina studieprestationer eller tillgodoräkandet av studier som han eller hon fullgjort annanstans kan muntligen eller skriftligen begära rättelse hos den lärare som utfört bedömningen eller fattat beslutet om tillgodoräkande. Ett rättelseyrkande skall framställas inom 14 dagar från den tidpunkt då den studerande har haft tillfälle att ta del av bedömningsresultaten och av tillämpningen av bedömningsgrunderna för egen del.

En studerande som är missnöjd med ett beslut som avses i 2 mom. kan hos yrkeshögskolans examensnämnd skriftligen söka rättelse i beslutet inom 14 dagar från det att han eller hon har fått del av det.

Närmare bestämmelser om examensnämndens uppgifter och sammansättning utfärdas genom förordning av statsrådet.

28 §

Disciplinärt förfarande

En studerande som vid en yrkeshögskola har gjort sig skyldig till fusk eller annars stört ordningen vid yrkeshögskolan kan disciplinärt bestraffas, beroende på hur allvarlig förseelsen är, med varning eller med avstängning för viss tid, högst ett år. Den studerande skall ges tillfälle att bli hörd innan ärendet avgörs.

Beslut om att tilldela en studerande varning fattas av rektorn och beslut om avstängning för viss tid av yrkeshögskolans styrelse.

7 kap.

Lärare och övrig personal

29 §

Lärare och övrig personal

Vid en yrkeshögskola finns tjänster och befattningar som överlärare och lektor.

En yrkeshögskola kan ha timlärare och föreläsare.

Lärarna utnämns eller anställs av yrkeshögskolan.

30 §

Lärarnas behörighetsvillkor och uppgifter

Bestämmelser om behörighetsvillkoren och uppgifterna för lärarna vid yrkeshögskolorna utfärdas genom förordning av statsrådet. Undervisningsministeriet kan av särskilda skäl bevilja dispens i fråga om behörighetsvillkoren.

31 §

Personalens ställning i kommunala och privata yrkeshögskolor

I fråga om tjänsterna samt tjänsteinnehavarna och dem som interimistiskt sköter en tjänst vid en kommunal yrkeshögskola tillämpas vad som föreskrivs i kommunallagen (365/1995) och i lagen om kommunala tjänsteinnehavare (304/2003), om inte något annat föreskrivs i denna lag.

I fråga om befattningarna, befattningshavarna och på dem som interimistiskt sköter en befattning vid en privat yrkeshögskola tillämpas vad som föreskrivs i arbetsavtalslagen (55/2001), om inte något annat föreskrivs i denna lag.

8 kap.

Finansiering

32 §

Basfinansiering

Yrkeshögskolornas huvudmän beviljas basfinansiering på grundvalen av antalet studerande vid yrkeshögskolan samt det per studerande bestämda priset per enhet, så som bestäms i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998).

Huvudmannen för en yrkeshögskola beviljas statsandel för anläggningsprojekt vid yrkeshögskolan så som bestäms i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet.

33 §

Projektfinansiering och resultatbaserad finansiering samt finansiering av yrkeshögskolornas gemensamma utgifter

Inom ramen för ett anslag i statsbudgeten kan undervisningsministeriet bevilja huvudmannen för en yrkeshögskola projektfinansiering för att utveckla och stöda yrkeshögskolans verksamhet.

Inom ramen för ett anslag i statsbudgeten kan undervisningsministeriet bevilja huvudmannen för en yrkeshögskola resultatbaserad finansiering med anledning av att yrkeshögskolans verksamhet har varit resultatrik.

Inom ramen för ett anslag i statsbudgeten kan undervisningsministeriet finansiera funktioner och projekt som är gemensamma för samtliga yrkeshögskolor och som stöder deras verksamhet.

34 §

Finansiering av yrkespedagogisk lärarutbildning

Undervisningsministeriet beviljar yrkeshögskolornas huvudmän statsunderstöd för yrkespedagogisk lärarutbildning så som bestäms i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet.

35 §

Kommunernas finansieringsandel av yrkeshögskolornas kostnader

Kommunerna deltar i de kostnader för yrkeshögskolorna som utgör grund för den finansiering som föreskrivs i 32 § enligt vad som bestäms i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet.

36 §

Övrig finansiering

En yrkeshögskolas huvudman kan ta emot understöd och donationer för yrkeshögskolans verksamhet och utvecklandet av den.

37 §

Tillämpning av statsunderstödslagen

På statsunderstöd enligt denna lag tillämpas statsunderstödslagen (688/2001). Statsunderstödslagen tillämpas dock inte på resultatbaserad finansiering som avses i 33 § 2 mom.

9 kap.

Särskilda bestämmelser

38 §

Samarbete mellan yrkeshögskolorna

I syfte att samordna verksamheten i yrkeshögskolorna inom ett område eller för att främja gemensamma projekt, gemensamt forsknings- och utvecklingsarbete eller annan samverkan kan yrkeshögskolorna komma överens om att ha gemensamma utbildnings- och forskningsenheter.

39 §

Användning av benämningarna yrkeshögskola och yrkeshögskoleexamen

Benämningen yrkeshögskola får användas endast om yrkeshögskolor som avses i denna lag.

Benämningen yrkeshögskoleexamen får användas endast om en examen som har avlagts vid en yrkeshögskola.

40 §

Rätt att få uppgifter

När en yrkeshögskola sköter sina uppgifter har den rätt att av statliga och kommunala myndigheter få sådana statistiska uppgifter och andra motsvarande uppgifter som den behöver för att planera och organisera utbildningen.

Yrkeshögskolan skall på begäran till undervisningsministeriet sända de uppgifter som ministeriet behöver för utvärdering, utveckling, statistikföring och uppföljning av utbildningen.

41 §

Tillämpning av vissa bestämmelser om behandling av förvaltningsärenden

När ett förvaltningsärende som avses i denna lag behandlas vid en yrkeshögskola skall iakttas lagen om förvaltningsförfarande (598/1982), lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och lagen om delgivning i förvaltningsärenden (232/1966).

42 §

Ändringsökande

Ändring i ett beslut som en yrkeshögskola har fattat med stöd av denna lag eller en förordning som utfärdats med stöd av lagen får sökas genom besvär hos den förvaltningsdomstol inom vars domkrets yrkeshögskolan har sitt huvudsakliga verksamhetsställe, och i övrigt enligt vad som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

Ändring får inte sökas genom besvär i ett beslut i vilket rättelse får sökas enligt 22, 25 eller 27 §. Ändring i ett beslut som givits vid rättelseförfarande får sökas genom besvär hos den förvaltningsdomstol som avses i 1 mom. I ett beslut som givits vid rättelseförfarande och som gäller bedömning av studieprestationer får ändring dock inte sökas genom besvär.

Ändring får inte sökas genom besvär i en yrkeshögskolas beslut som gäller stadgarna, examensstadgan, utbildningsprogrammen, undervisningsplanerna eller andra föreskrifter som gäller undervisningsarrangemangen.

I förvaltningsdomstolens beslut om antagning av studerande enligt 22 §, förlust av studierätten enligt 25 § eller disciplinära åtgärder enligt 28 § får ändring inte sökas genom besvär.

Ett beslut om att avstänga en studerande för viss tid kan verkställas trots besvär, om inte yrkeshögskolan eller förvaltningsdomstolen beslutar något annat.

43 §

Förhållande till annan lagstiftning

I fråga om ärenden som faller inom

behörigheten för en yrkeshögskolas huvudman iakttas vad som bestäms i kommunallagen, lagen om aktiebolag (734/1978) och lagen om stiftelser (109/1930).

44 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

10 kap.

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

45 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 9 maj 2003

Genom denna lag upphävs

- 1) lagen den 3 mars 1995 om yrkeshögskolestudier (255/1995) jämte ändringar, samt
- 2) lagen den 3 mars 1995 om vissa arrangemang som krävs för verkställande av lagen om yrkeshögskolestudier (258/1995), med undantag för lagens 6 §.

En styrelse som har valts för en yrkeshögskola med stöd av de tidigare bestämmelserna fortsätter i sitt uppdrag till mandatperiodens slut.

När en i 11 § avsedd styrelse utses för första gången väljs de i 11 § 1 mom. avsedda företrädarna för lärare i huvudsyssla, övrig personal i huvudsyssla och heltidsstuderande vid de olika gruppernas möten som sammankallas av yrkeshögskolans rektor.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 352

Statsrådets förordning om yrkeshögskolor

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 44 § yrkeshögskolelagen av den 9 maj 2003 (351/2003):

1 kap.

Yrkeshögskolornas huvudmän

1 §

Utbildningsuppgift

En yrkeshögskolas verksamhetsområde fastställs i yrkeshögskolans utbildningsupp-
gift utgående från följande indelning i utbildningsområden:

- 1) det humanistiska och pedagogiska området,
- 2) kultur,
- 3) det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området,
- 4) det naturvetenskapliga området,
- 5) teknik och kommunikation,
- 6) naturbruk och miljöområdet,
- 7) social-, hälso- och idrottsområdet, samt
- 8) turism-, kosthålls- och ekonomibranschen.

Antalet studieplatser vid yrkeshögskolan inom den utbildning som leder till yrkeshögskoleexamen bestäms på basis av ett kalkylerat genomsnittligt antal heltidsstuderande som avlägger yrkeshögskoleexamen under en period av fem år.

2 kap.

Yrkeshögskolans förvaltning

2 §

Medlemmar i yrkeshögskolan

Vid bestämmande av medlemmar i yrkes-

högskolan betraktas den som förordnats att sköta mer än hälften av de uppgifter som hör till en tjänst eller en befattning betraktas som lärare i huvudsyssla eller som övrig personal i huvudsyssla.

Som heltidsstuderande anses en studerande som genomgår utbildning som leder till yrkeshögskoleexamen och som anmält sig som närvarande heltidsstuderande under läsåret.

Som heltidsstuderande betraktas också en utländsk studerande som inom ramen för studerandeutbyte bedriver sådana studier som avses i 2 mom. under minst en termin.

3 kap.

Yrkeshögskoleexamina och grunderna för yrkeshögskoleexamina

3 §

Yrkeshögskoleexamina

Yrkeshögskoleexamina är grundexamina vid yrkeshögskolorna.

Yrkeshögskoleexamina inom de olika utbildningsområdena är

1) inom det humanistiska och pedagogiska området: yrkeshögskoleexamen inom det humanistiska området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, teckenspråkstolk (YH),

2) inom kultur: yrkeshögskoleexamen inom kulturbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, artemom (YH), bildkonstnär (YH), danslärare (YH), dramainstruktör

(YH), formgivare (YH), konservator (YH), medianom (YH), musiker (YH), musikpedagog (YH) eller vestonom (YH),

yrkeshögskoleexamen inom det humanistiska området, samt

yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom,

3) inom det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området: yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom,

4) inom det naturvetenskapliga området: yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom,

5) inom teknik och kommunikation: yrkeshögskoleexamen i teknik, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, ingenjör (YH) och laboratorieanalytiker (YH) samt

yrkeshögskoleexamen i sjöfart, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, sjökaptan (YH),

6) inom naturbruk och miljöområdet: yrkeshögskoleexamen inom naturbruk, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, agrolog (YH), hortonom (YH), iktyonom (YH), miljöplanerare (YH) eller skogsbruksingenjör (YH),

7) inom social-, hälso- och idrottsområdet: yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, barnmorska (YH), bioanalytiker (YH), ergoterapeut (YH), fotterapeut (YH), fysioterapeut (YH), förstavårdare (YH), geronom (YH), hjälpmedelstekniker (YH), hälsovårdare (YH), munhygienist (YH), naprapat (YH), optometriker (YH), osteopat (YH), rehabiliteringsledare (YH), röntgenskötare (YH), tandtekniker (YH), sjukskötare (YH) eller socionom (YH),

yrkeshögskoleexamen inom skönhetsbranschen, samt

yrkeshögskoleexamen i idrott, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, idrottsinstruktör (YH), samt

8) inom turism-, kosthålls- och ekonomibranschen: yrkeshögskoleexamen inom tu-

rism- och kosthållsbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, restonom (YH).

Om yrkeshögskoleexaminans ställning i högskoleexamenssystemet bestäms särskilt.

4 §

Studiernas uppbyggnad

Till de studier som leder till yrkeshögskoleexamina hör

- 1) grundstudier och yrkesstudier,
- 2) valfria studier,
- 3) praktik som främjar yrkesfärdigheten, samt
- 4) ett lärdomsprov.

5 §

Studiernas omfattning

Grunden för dimensioneringen av studierna är en studievecka. Med studievecka avses en studerandes genomsnittliga arbetsinsats under 40 timmar för att uppnå målen för studierna. Studiernas omfattning under ett läsår är ca 40 studieveckor.

Omfattningen av de studier som leder till yrkeshögskoleexamen är 120, 140 eller 160 studieveckor. Av särskilda skäl kan undervisningsministeriet fastställa studiernas omfattning till mer än 160 studieveckor.

6 §

Utbildningsprogram

De studier som leder till yrkeshögskoleexamen ordnas i form av utbildningsprogram. Utbildningsprogrammen är studiehelheter som planeras och ordnas av yrkeshögskolan och som inriktas på något sådant uppgiftsområde inom arbetslivet som förutsätter yrkeskunskap och på utvecklandet av detta område. Inom ett utbildningsprogram kan finnas inriktningalternativ.

Undervisningsministeriet fattar beslut om utbildningsprogrammen så att beslutet innehåller uppgifter om namnet på utbildningsprogrammet, vid behov inriktningalternativen, utbildningsområdet, examen och examensbenämningen, utbildningsprogrammets

omfattning i studieveckor samt praktikens omfattning. Beslut om utbildningsprogrammen kan också fattas för viss tid.

7 §

Målet för studierna

Det allmänna målet för de studier som leder till yrkeshögskoleexamen är att studeranden tillägnar sig

1) omfattande praktiska baskunskaper och basfärdigheter samt de teoretiska grunderna för dem för att kunna arbeta i sakkunnigupp-gifter på området i fråga,

2) förutsättningar att följa och främja med utvecklingen på området,

3) färdigheter för fortlöpande utbildning,

4) tillräckliga kommunikativa färdigheter och språkkunskaper, samt

5) de färdigheter som behövs för internationell verksamhet på området.

Målet för grundstudierna är att ge studeranden en omfattande helhetsbild av uppgiftsområdets ställning och betydelse i samhället, arbetslivet och internationellt, göra studeranden förtrogen med uppgiftsområdets allmänna teoretiska grunder och kommunikation samt ge studeranden sådana språkkunskaper som avses i 8 §.

Målet för yrkesstudierna är göra studeranden förtrogen med de centrala problemkomplexen och tillämpningarna inom den yrkessektor som utbildningen gäller samt med de vetenskapliga eller konstnärliga grunderna för dem, så att studeranden efter slutförd utbildning självständigt kan arbeta i sakkunnigupp-gifter på uppgiftsområdet och som företagare samt delta i utvecklingen av arbetsgemenskapen.

Målet för praktiken är att under handledning göra studeranden förtrogen med sådana praktiska arbetsuppgifter som är av central betydelse i synnerhet med tanke på yrkesstudierna samt med tillämpningen av kunskaper och färdigheter i arbetslivet.

Målet för lärdomsprovet är att utveckla och visa studerandens förmåga att tillämpa sina kunskaper och färdigheter i praktiska sakkunnigupp-gifter i anslutning till yrkesstudierna.

8 §

Språkkunskaper

En studerande skall i de studier som ingår i yrkeshögskoleexamen eller på annat sätt visa sig ha förvärvat

1) sådana kunskaper i finska och svenska som enligt lagen angående den språkkunskap, som skall av statstjänsteman fordras (149/1922) krävs för en tjänst inom ett tvåspråkigt ämbetsdistrikt för vilken högskoleexamen är ett krav, och som behövs med tanke på studerandens yrkesutövning och utveckling i yrkesmässigt avseende, samt

2) sådana skriftliga och muntliga kunskaper i ett eller två främmande språk som behövs med tanke på studerandens yrkesutövning och utveckling i yrkesmässigt avseende.

Vad som bestäms i 1 mom. gäller inte en studerande som fått sin skolbildning på något annat språk än finska eller svenska, inte heller en studerande som fått sin skolbildning utomlands. Yrkeshögskolan beslutar om de språkkunskaper som skall krävas av en sådan studerande.

Yrkeshögskolan kan av särskilda skäl helt eller delvis befria en studerande från de språkkunskapskrav om vilka bestäms i 1 mom.

Den studerandes språkkunskaper skall anges i examensbetyget.

9 §

Studieperioder och läroplaner

Studierna och den undervisning som hör till dem ordnas i form av studieperioder. Studieperioderna är obligatoriska, alternativa eller valfria.

I läroplanen för ett utbildningsprogram fastställs för varje studieperiod åtminstone dess mål, det sakkomplex som skall behandlas, omfattningen i studieveckor, mängden undervisning och praktik samt de prestationer som krävs. En del av undervisningen kan ordnas på en arbetsplats enligt vad som bestäms i yrkeshögskolans examensstadga.

10 §

Mognadsprov

För yrkeshögskoleexamen skall studeranden inom området för sitt lärdomsprov avlägga ett skriftligt mognadsprov som utvisar förtrogenhet med området och kunskaper i finska eller svenska. Yrkeshögskolan bestämmer om mognadsprov för sådana studerande av vilka inte krävs de språkkunskaper som avses i 8 § 1 mom.

11 §

Europeiska gemenskapens regelverk och internationella fördrag

Sjukskötar- och barnmorskeutbildningen samt sjöfartsutbildningen skall uppfylla de krav som anges i Europeiska gemenskapens regelverk. I sjöfartsutbildningen beaktas dessutom vad som internationellt avtalas om sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning.

12 §

Yrkesinriktade specialiseringsstudier

Yrkesinriktade specialiseringsstudier är fortbildningsprogram som grundar sig på yrkeshögskoleexamen och leder till yrkesinriktade påbyggnadsexamina, eller andra omfattande fortbildningsprogram.

Omfattningen av de yrkesinriktade specialiseringsstudierna är 20—40 studieveckor. Av särskilda skäl kan undervisningsministeriet fastställa studiernas omfattning till mer än 40 studieveckor.

Om de yrkesinriktade specialiseringsstudiernas ställning i högskoleexamenssystemet bestäms särskilt.

4 kap.

Andra grunder för studierna och undervisningsarrangemangen

13 §

Studietid

Yrkeshögskolan skall ordna de studier som

leder till yrkeshögskoleexamen så att en heltidsstuderande kan slutföra studierna på en tid som motsvarar deras omfattning.

14 §

Tillgodoräknande av studier

Yrkeshögskolan skall sörja för att en studerande, på de grunder som bestäms i examensstadgan, vid avläggande av examen kan räkna sig till godo motsvarande studier som studeranden slutfört vid en annan inhemsk eller utländsk högskola eller vid en annan läroanstalt samt ersätta de studier och den praktik som hör till examen med andra studier på samma nivå eller med motsvarande praktik eller arbetserfarenhet.

15 §

Betyg

Yrkeshögskolan ger studeranden ett examensbetyg över avlagd examen.

Yrkeshögskolan ger även under studiernas gång på begäran ett intyg till studeranden över slutförda studier.

Yrkeshögskolan ger på begäran till den som har avlagt examen eller slutfört studier vid yrkeshögskolan en sådan bilaga till examensbetyget eller intyget som är avsedd särskilt för internationellt bruk och i vilken ges tillräckliga uppgifter om yrkeshögskolan, de studier och studieprestationer som avses i examensbetyget eller intyget samt nivån på dem och deras ställning i utbildningssystemet.

16 §

Examensstadga

Närmare bestämmelser och anvisningar om examina, utbildningsprogram, läroplaner, studier, studiehandledning, deltagande i undervisning, tillgodoräknande av andra studier, praktik, lärdomsprov, utvärdering och betyg meddelas i examensstadgan för yrkeshögskolan.

5 kap.

Undervisning och studerande

17 §

Läsåret

Yrkeshögskolans läsår börjar den 1 augusti och slutar den 31 juli. Undervisning ges under de perioder som yrkeshögskolan bestämmer. Undervisningen skall ordnas så att studerandena kan bedriva sina studier effektivt och i ändamålsenlig ordning.

18 §

Intagning av studerande och sökande av rättelse i antagningen

Studerande intas till ett utbildningsprogram eller till ett sådant inriktningsalternativ inom ett utbildningsprogram som avses i 6 § 2 mom.

Den som har antagits som studerande skall inom den tid undervisningsministeriet bestämmer meddela yrkeshögskolan om han eller hon tar emot studieplatsen. Om så inte sker, anses studieplatsen förlorad. Om samma person även har blivit antagen till ett universitet, bör meddelande ges till den yrkeshögskola eller det universitet där han eller hon tar emot studieplatsen. Yrkeshögskolan skall utan dröjsmål anteckna detta i registret för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna.

När resultaten av antagningen offentliggörs skall de sökande informeras om hur de kan få veta på vilket sätt de grunder som följts vid antagningen har tillämpats på dem och hur rättelse i antagningen kan begäras. Ett antagningsresultat får på grund av begäran om rättelse inte ändras till nackdel för den som blivit antagen som studerande.

19 §

Utvärdering av studieprestationer

En studerande skall ges möjlighet att ta del av bedömningen av skriftliga studieprestationer eller av studieprestationer som upptagits i annan form. Prestationerna skall sparas sex

månader efter det att resultaten har offentliggjorts.

20 §

Examensnämnd

Vid yrkeshögskolan skall finnas en eller flera examensnämnder för behandling av begäran om rättelse i fråga om studieprestationer. Till examensnämnden hör en ordförande, som skall vara överlärare vid yrkeshögskolan, och två övriga medlemmar, av vilka den ena skall vara lärare vid yrkeshögskolan. Ordföranden för examensnämnden, medlemmarna samt deras personliga suppleanter förordnas av yrkeshögskolans styrelse.

6 kap.

Behörighetsvillkor

21 §

Behörighetsvillkor för rektor

Behörighetsvillkor för rektor är licentiatexamen eller doktorsexamen som påbyggnadsexamen, förtrogenhet med yrkeshögskolans verksamhetsområde och erfarenhet av förvaltning. En person som har avlagt högre högskoleexamen kan också utnännas till en rektorstjänst eller en rektorsbefattning, om personen i övrigt anses vara speciellt meriterad för uppgiften. Av rektor fordras dessutom kunskaper i undervisningsspråket vid yrkeshögskolan.

22 §

Krav på språkkunskaper hos lärarna

Av överlärare och lektor samt timlärare fordras kunskaper i undervisningsspråket vid yrkeshögskolan eller i det språk på vilket de förordnats att undervisa.

En utlänning samt en finsk medborgare som inte är av finländsk härkomst kan utnännas till en överlärartjänst eller överlärarbefattning och till en lektorstjänst eller lektorsbefattning utan hinder av att han eller hon inte har visat föreskrivna kunskaper i finska eller svenska.

23 §

Behörighetsvillkor för lärarna

Av en överlärare vid yrkeshögskola krävs lämplig licentiatexamen eller doktorsexamen som påbyggnadsexamen och av en lektor lämplig högre högskoleexamen.

Av särskilda skäl kan utan hinder av 1 mom. den som avlagt högre högskoleexamen utnämnas till en överlärartjänst eller överlärbefattning och den som inte avlagt högskoleexamen utnämnas till en lektorstjänst eller lektorsbefattning, om den person som utnämns är ytterst väl förtrogen med uppgiftsområdet för tjänsten eller befattningen.

Av en överlärare och lektor vars undervisningsuppgift huvudsakligen består av att ordna yrkesstudier, fordras dessutom minst tre års praktisk erfarenhet i uppgifter som motsvarar examen.

Innan en tjänst eller befattning som överlärare eller lektor inom hantverk och konstindustri, mediekultur och bildkonst, teater och dans eller musik ledigförklaras, kan yrkeshögskolan besluta att sökandena i stället för de krav som föreskrivs ovan i denna paragraf skall inneha de konstnärliga meriter som skötseln av uppgiften förutsätter.

Av en timplärare fordras i mån av möjlighet motsvarande behörighet som av tjänsteinnehavare och befattningshavare.

24 §

Lärarnas uppgifter

En lärare i huvudsyssla har förutom sitt undervisnings- och handledningsarbete samt de övriga uppgifterna i samband med dem till uppgift att

1) utveckla undervisningen på sitt område med beaktande av utvecklingen i arbetslivet,

2) delta i utarbetandet av läroplaner och skötseln av antagningen av studerande,

3) sköta uppgifter i anslutning till forsknings- och utvecklingsarbete enligt vad yrkeshögskolan bestämmer,

4) delta i av yrkeshögskolan föreskriven utbildning som upprätthåller och utvecklar yrkesfärdigheten och göra sig förtrogen med arbetslivet, samt

5) sköta de uppgifter som föräns av medlemskap i yrkeshögskolans förvaltningsorgan och andra uppgifter som ankommer på läraren eller förordnats läraren.

En överlärare och en lektor skall dessutom inom tre år efter utnämningen till tjänsten eller befattningen genomgå en 35 studieveckors lärarutbildning, om överläraren eller lektorn saknar sådan när han eller hon utnämns till tjänsten eller befattningen.

7 kap.

Särskilda bestämmelser

25 §

Ansökan om tillstånd

Ansökan om tillstånd för yrkeshögskola skall innehålla uppgifter om

- 1) huvudmannens namn och hemort,
- 2) yrkeshögskolans namn,
- 3) behovet av yrkeshögskolan,
- 4) utbildningsuppgiften,
- 5) ordnandet av förvaltningen,
- 6) undervisningslokaler och andra lokaler,
- 7) uppskattade anläggnings- och driftkostnader samt en finansieringsplan, samt
- 8) den tidpunkt när yrkeshögskolan inleder sin verksamhet.

Om sökanden är en samkommun skall till ansökan fogas samkommunens grundavtal. Om sökanden är en privat sammanslutning eller stiftelse, skall den ge en utredning om att sammanslutningen eller stiftelsen har antecknats i registret samt förete bolagsordningen eller stadgarna.

Ansökan skall tillställas undervisningsministeriet senast 20 månader före den planerade tidpunkten för inledande av yrkeshögskolans verksamhet.

8 kap.

Ikraftträdelsebestämmelser

26 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

2 § i den upphävda förordningen den 3 mars 1995 om vissa arrangemang i anslutning till verkställande av lagstiftningen om yrkes-
högskolestudier (259/1995) förblir i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 353

Statsrådets förordning
om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 22 § 2 mom. yrkeshögskolelagen av den 9 maj 2003 (351/2003) och 11 § lagen den 18 december 1998 om antagningsregistret och studentexamensregistret (1058/1998):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas vid ordnande av antagning av studerande till yrkeshögskolorna när studerandena antas till studier som leder till yrkeshögskoleexamen.

2 §

Deltagande i gemensam ansökan

Antagningen av studerande till yrkeshögskolorna sker med hjälp av gemensam ansökan med undantag av utbildningen på främmande språk eller vuxenutbildningen.

3 §

Syftet med gemensam ansökan

Systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna utgör ett centraliserat datasystem som används när information ges om den utbildning som står till buds, när inträde till utbildning söks och vid förmedling av behövliga uppgifter till yrkeshögskolorna för antagningen av studerande. Datasystemet används också för att stöda dem som inte blivit

antagna att söka sig till annan utbildning samt för att förmedla information om sökande och antagna för uppföljning och utvärdering av verksamheten inom utbildningssystemet.

4 §

Tidtabellen för gemensam ansökan

Undervisningsministeriet fastställer tidtabellen för gemensam ansökan med beaktande av vad som bestäms om att en studerande under samma läsår får ta emot endast en studieplats som leder till högskoleexamen.

5 §

Ansvaret för ordnande av gemensam ansökan

Utbildningsstyrelsen svarar för det riksomfattande genomförandet av den gemensamma ansökan och för ordnandet av den riksomfattande informationen i anslutning till ansökan om inträde och antagning till utbildning samt meddelar anvisningar om det regionala genomförandet av den gemensamma ansökan.

Yrkeshögskolorna svarar för det regionala genomförandet av den gemensamma ansökan. Yrkeshögskolorna sköter mottagningen, be-

handlingen och förvaringen av ansökningarna, den allmänna information som gäller sökande och antagning samt övriga praktiska arrangemang som gäller den gemensamma ansökan.

6 §

Register för gemensam ansökan

Registret för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna inrättas med hjälp av automatisk databehandling för genomförandet av den gemensamma ansökan. I registret lagras sådana uppgifter i fråga om yrkeshögskolorna och sökande till yrkeshögskolorna som behövs vid antagningen enligt vad undervisningsministeriet vid behov närmare bestämmer.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Utbildningsstyrelsen svarar för inrättandet och upprätthållandet av registret för den gemensamma ansökan. Yrkeshögskolorna ser till att uppgifterna om sökande förs in i registret för den gemensamma ansökan.

7 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Denna förordning tillämpas första gången vid antagning av studerande till det läsår som börjar den 1 augusti 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 354

Statsrådets förordning**om grunderna för avgifter för undervisning vid yrkeshögskolor**

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 26 § 2 mom. yrkeshögskolelagen av den 9 maj 2003 (351/2003):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning bestäms om avgifter som yrkeshögskolorna med stöd av yrkeshögskolelagen (351/2003) kan ta ut för undervisning.

2 §

Avgifter för undervisning

Undervisning som leder till en yrkeshögskoleexamen och uppgifter som förutsätts av eller hör samman med den, såsom urvalsprov, förhör, bedömningar, handledning vid och granskning av lärdomsprov, studiehandledning, betyg över studieprestationer och examensbetyg är avgiftsfria.

För sådana specialiseringsstudier enligt 17 § yrkeshögskolelagen som fullgörs som vuxenutbildning kan en avgift på högst 168 euro per läsår tas ut av den studerande. Av särskild anledning är det möjligt att helt eller delvis avstå från att ta ut avgift.

I den öppna yrkeshögskoleundervisningen kan en avgift motsvarande högst de verkliga kostnaderna för anordnandet av utbildningen tas ut av den studerande. Avgiften kan tas ut för ett förhör, en dag, en studievecka eller ett läsår. Av särskild anledning är det möjligt att ta ut avgiften till ett mindre belopp än de verkliga kostnaderna eller avstå från att ta ut den. När någon annan än en yrkeshögskola ordnar öppen högskoleundervisning, tar yrkeshögskolan ut en avgift av den som ordnar undervisningen. Avgiften skall motsvara de

verkliga kostnaderna för godkännande av undervisningens motsvarighet och för registrering av studieprestationerna.

Om yrkeshögskolan får offentlig finansiering för öppen yrkeshögskoleundervisning eller annan vuxenutbildning som avses i 17 § yrkeshögskolelagen, bestäms avgiften enligt de verkliga kostnaderna för anordnandet av utbildningen och vid beräkningen av storleken på avgiften skall den offentliga finansieringen beaktas som ett avdrag.

3 §

Avgifter för läromedel och förnödenheter

Om yrkeshögskolan ger studeranden sådana läromedel eller arbetsredskap, anordningar, material eller andra förnödenheter avsedda för personligt bruk som studeranden efter slutförd utbildning får behålla, kan yrkeshögskolan ta ut en avgift för dem motsvarande de verkliga anskaffnings- eller produktionskostnaderna. Om studeranden skaffar sig dessa läromedel och förnödenheter någon annanstans, kan de avgifter som avses i detta moment inte tas ut av studeranden.

Som sådana läromedel och förnödenheter som avses i 1 mom. betraktas inte sådana arbetsredskap, maskiner, anordningar, skyddskläder, sådan i bestämmelserna om skydd i arbetet föreskriven utrustning, sådana i undervisningen behövliga material och förnödenheter vilka tillhör skolan samt sådant annat motsvarande undervisningsmateriel som ingår i den avgiftsfria undervisningen och behövs för att undervisningen skall kunna ordnas.

4 §

Beräkning av kostnaderna

Vid beräkning av de verkliga kostnader som skall läggas till grund för de avgifter som bestäms i denna förordning beaktas de kostnader som används vid bestämmande av det självkostnadsvärde för en prestation som avses i 6 § lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Denna förordning tillämpas första gången vid fastställande av avgifter för läsåret 2003—2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 355

Undervisningsministeriets förordning**om den behörighet för yrkeshögskolestudier som vissa studier medför**

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med undervisningsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 20 § 1 mom. 2 och 3 punkten yrkeshögskolelagen av den 9 maj 2003 (351/2003):

1 §

Examina som avlagts inom grundläggande yrkesutbildning

En sådan yrkesinriktad grundexamen som avses i lagen om yrkesutbildning (630/1998) och som tar minst tre år i anspråk och som avlagts inom grundläggande yrkesutbildning eller en motsvarande tidigare examen medför allmän behörighet för yrkeshögskolestudier

och en till omfattningen mindre grundexamen eller en motsvarande tidigare examen medför behörighet för yrkeshögskolestudier inom motsvarande område.

2 §

Examina som avlagts inom yrkesinriktad vuxenutbildning

En sådan yrkesinriktad grundexamen som

avses i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998) medför beroende på omfattningen samma behörighet för yrkeshögskolestudier som motsvarande i 1 § avsedda examen som avlagts inom grundläggande yrkesutbildning och en yrkesexamen medför behörighet för yrkeshögskolestudier inom motsvarande område.

3 §

Utvidgad behörighet

Den som har sådan behörighet för yrkeshögskolestudier inom motsvarande område som avses i 1 och 2 § kan utvidga denna till allmän behörighet för yrkeshögskolestudier genom att ytterligare slutföra allmänbildande eller yrkesinriktade tilläggstudier av en sådan omfattning att de förlänger studierna efter den grundläggande utbildningen till tre år, eller genom att avlägga yrkesexamen eller specialyrkesexamen som kompletterande examen eller genom att skaffa sig arbetslivserfarenhet omfattande minst tre år efter avlagd examen inom motsvarande område.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

4 §

Motsvarande område

Vid fastställande av motsvarande område enligt 1 och 2 § iaktas följande indelning i utbildningsområden: det humanistiska och pedagogiska området, kultur, det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området, det naturvetenskapliga området, teknik och kommunikation, naturbruk och miljöområdet, social-, hälso- och idrottsområdet samt turism-, kosthålls- och ekonomibranschen.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 356

L a g**om yrkespedagogisk lärarutbildning**

Given i Helsingfors den 9 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Lagens tillämpningsområde

Yrkespedagogisk lärarutbildning ordnas vid yrkeshögskolor enligt vad som föreskrivs i denna lag.

Med yrkespedagogisk lärarutbildning avses behövlig lärarutbildning för lärare och dem som ämnar bli lärare vid yrkeshögskolor och yrkesläroanstalter.

Den svenskspråkiga yrkespedagogiska lärarutbildningen ordnas vid pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi.

2 §

Ordnande av yrkespedagogisk lärarutbildning

Statsrådet kan på ansökan bevilja huvudmannen för en yrkeshögskola rätt att ordna yrkespedagogisk lärarutbildning.

Den yrkespedagogiska lärarutbildningen ordnas vid yrkespedagogiska högskolor i anknytning till yrkeshögskolorna, enligt vad som bestäms om lärarutbildningsuppgiften i

tillståndet för respektive yrkeshögskola. I tillståndet kan yrkeshögskolan också åläggas utvecklingskyldighet och andra skyldigheter som gäller lärarutbildningen.

Statsrådet kan efter att ha hört tillståndshavaren återkalla tillståndet, om väsentliga förändringar i behovet av lärarutbildning eller andra orsaker som har samband med ordnandet av lärarutbildningen förutsätter det.

3 §

Lärarutbildningsuppgift

I lärarutbildningsuppgiften för en yrkeshögskola bestäms antalet studieplatser inom lärarutbildningen och lärarutbildningens verksamhetsorter.

Tillstånd att ändra antalet studieplatser och verksamhetsorterna beviljas av undervisningsministeriet.

4 §

Annan styrning samt utvecklingsansvar

Vid annan styrning av den yrkespedagogiska lärarutbildningen och på utvecklingsansvaret för den iakttas vad som i fråga om yrkeshögskolorna bestäms om detta.

2 kap.

Förvaltningen av lärarutbildningen

5 §

Förvaltningsorgan

För förvaltningen av lärarutbildningen finns vid de yrkespedagogiska högskolorna en föreståndare och ett lärarutbildningsråd.

Föreståndaren är lärarutbildningsrådets ordförande. En av medlemmarna skall företräda lärarna och en studerandena. I rådet skall dessutom finnas företrädare för utbildningen samt näringslivet och det övriga arbetslivet. Rådets medlemmar kan ha suppleanter. I yrkeshögskolans stadgar bestäms om antalet medlemmar och valet av dem.

Lärarutbildningsrådet har i uppgift att bereda ärendena som gäller lärarutbildning för yrkeshögskolans styrelse.

3 kap.

Undervisning och studier

6 §

Grunderna för studierna samt undervisningsplanen

I fråga om målen för studierna, studiernas struktur och övriga grunder för studierna föreskrivs genom förordning av statsrådet och bestäms med stöd av den i yrkeshögskolans examensstadga.

De yrkespedagogiska högskolorna beslutar om undervisningsplanen för lärarutbildningsprogrammet enligt vad som bestäms i examensstadgan.

4 kap.

Studerande

7 §

Behörighet för lärarutbildning

Till lärarutbildning kan antas den som har en sådan utbildning och arbetserfarenhet som fordras för en lärartjänst eller en lärarbefatt-

ning vid en yrkeshögskola eller en yrkesläroanstalt, om inte lärarutbildningen ingår i en utbildning som leder till yrkeshögskoleexamen.

8 §

Antal studerande

Respektive yrkeshögskola bestämmer inom ramen för sin utbildningsuppgift om det antal studerande som årligen antas till lärarutbildningen, om inte något annat följer av 4 §.

9 §

Antagning av studerande

Respektive yrkeshögskola beslutar om grunderna för antagning av studerande till yrkespedagogisk lärarutbildning och om ordnande av urvalsprov. Likvärdiga urvalsprinciper skall tillämpas på sökandena.

Studerandena antas av en yrkeshögskola enligt vad som vid behov föreskrivs genom förordning av statsrådet.

10 §

Studietid

Studierna skall slutföras inom en tid som är högst ett år längre än deras omfattning, om inte yrkeshögskolan av särskilda skäl beviljar en studerande undantag från detta.

Lärarutbildningsstudier som är avsedda att genomföras på deltid skall slutföras på tre år.

5 kap.

Lärare

11 §

Lärare

Vid de yrkespedagogiska lärarhögskolorna finns en föreståndartjänst eller en föreståndarbefattning samt tjänster eller befattningar som överlärare och lektor.

12 §

Behörighetsvillkor och uppgifter

Bestämmelser om behörighetsvillkoren och uppgifterna för föreståndaren och lärarna utfärdas genom förordning av statsrådet. Undervisningsministeriet kan av särskilda skäl bevilja dispens i fråga om behörighetsvillkoren.

6 kap.

Särskilda bestämmelser och ikraftträdande

13 §

Förhållande till yrkeshögskolelagstiftningen

I den yrkespedagogiska lärarutbildningen iakttas i övrigt i tillämpliga delar vad som

Helsingfors den 9 maj 2003

föreskrivs i yrkeshögskolelagen (351/2003) och bestäms med stöd av den.

14 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

15 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003. Genom denna lag upphävs lagen den 20 juni 1996 om yrkespedagogisk lärarutbildning (452/1996) jämte ändringar.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 357

Statsrådets förordning
om yrkespedagogisk lärarutbildning

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 14 § lagen den 9 maj 2003 om yrkespedagogisk lärarutbildning (356/2003):

1 kap.

Lärarutbildningsstudier

1 §

Studiernas uppbyggnad

I de yrkespedagogiska lärarutbildningsstudierna ingår

- 1) pedagogiska grundstudier,
- 2) yrkespedagogiska studier,
- 3) undervisningsövning, samt
- 4) övriga studier.

2 §

Studiernas omfattning

De yrkespedagogiska lärarutbildningsstudierna omfattar 35 studieveckor.

3 §

Lärarutbildningsprogram

De yrkespedagogiska lärarutbildningsstudierna ordnas i form av lärarutbildningsprogram.

Undervisningsministeriet fastställer lärar-

utbildningsprogrammet så att beslutet innehåller uppgifter om omfattningen på de pedagogiska grundstudierna, de yrkespedagogiska studierna och de övriga studierna samt undervisningsövningen.

4 §

Målet för studierna

Målet för lärarutbildningen är att studeranden tillägnar sig

- 1) kunskaper och färdigheter att handleda olika studerandes inläring, samt
- 2) förutsättningar att utveckla sitt undervisningsområde med beaktande av utvecklingen i arbetslivet och i yrkena.

5 §

Studietid

En yrkespedagogisk lärarhögskola skall ordna de yrkespedagogiska lärarutbildningsstudierna så att en heltidsstuderande kan slutföra studierna på en tid som motsvarar deras omfattning.

2 kap.

Personalen inom lärarutbildningen

6 §

Språkkunskaper

Av föreståndare och lärare fordras att de behärskar undervisningsspråket inom lärarutbildningen eller det språk på vilket de förordnats att undervisa.

7 §

Behörighetsvillkor

Av föreståndare fordras lämplig licentiatexamen eller doktorexamen som påbyggnadsexamen och förtrogenhet med yrkespedagogisk lärarutbildning.

Av överlärare fordras lämplig licentiatexamen eller doktorexamen som påbyggnadsexamen och av lektor lämplig högre högskoleexamen.

Av särskilda skäl kan utan hinder av 1 och 2 mom. den som avlagt högre högskoleexamen utnämns till en tjänst eller befattning för

föreståndare eller överlärare och den som inte avlagt högre högskoleexamen utnämns till en lektorstjänst eller lektorbefattning, om den person som utnämns är ytterst väl förtrogen med uppgiftsområdet för tjänsten eller befattningen.

Av överlärare och lektor fordras dessutom lärarbehörighet för en yrkeshögskola eller yrkesläroanstalt samt minst tre års lärarerfarenhet vid en yrkeshögskola eller yrkesläroanstalt.

Av timlärare fordras i mån av möjlighet motsvarande behörighet som av tjänsteinnehavare och befattningshavare.

3 kap.

Ikraftträdelsebestämmelser

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 358

Statsrådets förordning om trafiklärarutbildning

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 14 § lagen den 9 maj 2003 om yrkespedagogisk lärarutbildning (356/2003):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Trafiklärarutbildning

Trafiklärarutbildning för trafiklärarexamen ordnas vid den yrkespedagogiska lärarhögskola som finns i samband med yrkeshögskolan Hämeen ammattikorkeakoulu.

Svenskspråkig trafiklärarutbildning ordnas i samarbete med fakulteten för pedagogiska vetenskaper vid Åbo Akademi.

Om trafiklärarexamen beslutar trafikministeriet.

2 §

Förvaltning

För trafiklärarutbildningen finns en föreståndare och en ledningsgrupp.

Ledningsgruppen består av ordförande och högst fyra andra medlemmar. En av medlemmarna skall företräda trafikministeriet, en Trafikskyddet och en organisationerna inom trafikbranschen. Till ledningsgruppen hör dessutom föreståndaren för yrkespedagogiska lärarhögskolan och föreståndaren för trafiklärarutbildning. Ledningsgruppen jämte medlemmar och suppleanter tillsätts av yrkeshögskolan för fyra år i sänder.

Ledningsgruppen har till uppgift att bereda ärenden som gäller trafiklärarutbildningen för yrkeshögskolans styrelse.

3 §

Behörighet för trafiklärarutbildning

Om inträdeskrav samt grunderna för antagningen av studerande beslutar undervisningsministeriet efter att ha hört trafikministeriet.

2 kap.

Studier inom trafiklärarutbildningen

4 §

Studiernas uppbyggnad

Studierna inom trafiklärarutbildningen omfattar

- 1) pedagogiska grundstudier,
- 2) yrkesinriktade och yrkespedagogiska studier, samt
- 3) undervisningsövning.

5 §

Studiernas omfattning

Studierna inom trafiklärarutbildningen omfattar 65 studieveckor.

6 §

Trafiklärarutbildningsprogram

Studierna inom trafiklärarutbildningen ordnas i form av trafiklärarutbildningsprogram som fastställs av undervisningsministeriet.

3 kap.

Personalen inom trafikläroavdelningen

7 §

Tjänster

För trafikläroavdelningen kan det finnas en föreståndartjänst och lektorstjänster samt timplärare.

8 §

Behörighetsvillkor

Av föreståndaren fordras behörighet som lektor inom trafikläroavdelningen och förtrogenhet med trafikläroavdelning.

Av lektor (yrkesdidaktik) fordras för tjänsten lämplig högskoleexamen eller examen inom yrkesutbildning på högre nivå, behörighet som lektor vid yrkesläroanstalter i branschen och minst tre års lärarerfarenhet.

Helsingfors den 15 maj 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Av lektor (körundervisning) fordras behörighet som lektor vid yrkesläroanstalter i branschen, trafikläroavdelningen och minst tre års lärarerfarenhet.

Av timplärare fordras i mån av möjlighet motsvarande behörighet som av tjänsteinnehavare.

4 kap.

Ikraftträdelsebestämmelser

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Matti Rajakylä